



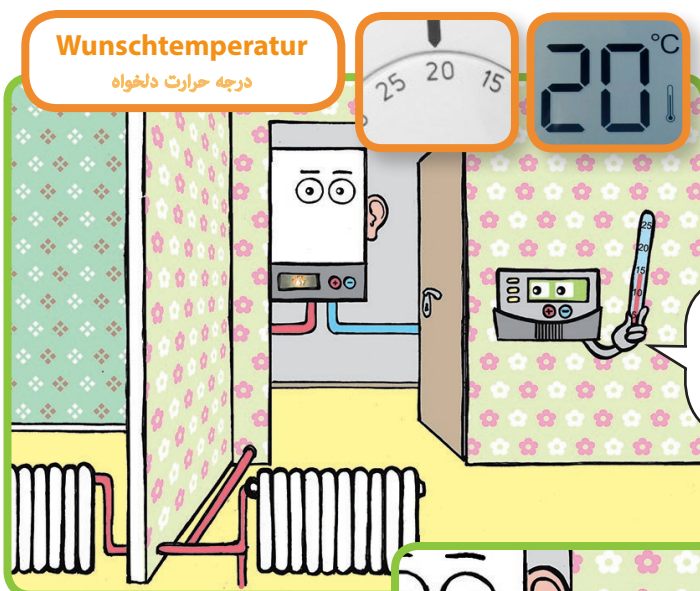
Es gibt viele verschiedene Raumthermostate aber eines können sie alle: Sie erlauben Ihnen, eine **Wunschtemperatur** einzustellen. Das Raumthermostat misst dann, ob diese Temperatur schon erreicht ist oder nicht. Wenn es kälter ist als die Wunschtemperatur, gibt es der Heizung den Befehl zu „feuern“. Dann wird heißes Wasser durch alle Heizkörper der Wohnung gepumpt. Sobald das Raumthermostat merkt, dass die Wunschtemperatur erreicht ist, schaltet es die Heizung

aus.* Wenn es wieder zu kalt wird, schaltet es sie erneut ein ... und so weiter. Sie müssen das Raumthermostat also nicht immer wieder hoch- und runterdrehen, sondern **nur einmal die Temperatur einstellen, die Sie sich wünschen**. Das Raumthermostat passt die Temperatur auch automatisch an, wenn es draußen wärmer oder kälter wird! Es muss dann nicht

verstellt werden – Sie müssen nur manchmal etwas länger warten, bis die Wunschtemperatur erreicht wird!

Wunschtemperatur

درجه حرارت دلخواه



*Manche Heizungen ändern auch die Temperatur des Wassers in den Heizkörpern. Diese sind aber in günstigen Mietwohnungen selten.

Jedes Grad weniger spart etwa 6% Energie ein!

Deshalb unser Tipp: Probieren Sie aus, ob eine Temperatur von 21°C oder weniger ausreicht!

هر یک درجه ای که شما کمتر مصرف می کنید، در حدود ۶٪ انرژی گرمایی را ذخیره می کنید! بنابراین نکاتی که ما باید در نظر بگیریم: بررسی کنید که آیا دمای ۲۱°C یا کمتری کافی است!

Jetzt sind's 20°C - Heizung aus!

حالا ما ۲۰°C داریم - بخاری را خاموش!

Jetzt Heizung wieder an!

حالا دوباره بخاری روشن شد!

در اینجا همه انواع ترموستات های اتاق وجود دارند، با این حال همه آنها یک کار را انجام می دهند: آنها به شما اجازه می دهند تا یک **دمای دلخواه** را تنظیم کنید. کار ترموستات اتاق این است که درجه حرارت را اندازه گیری کند که آیا درجه حرارت به حالت مطلوب رسیده است یا نه. اگر دمای هوا سردتر از دمای مطلوب باشد، ترموستات به بخاری می گوید، „آتش“. در چه نقطه ای، آب گرم از طریق تمام رادیاتورها در آپارتمان پمپ می شود. به محض اینکه ترموستات اتاق دریافت که درجه به حرارت مورد نظر رسیده است، به راحتی گرما را خاموش می کند. *هنگامی که دوباره خنک می شود، آن را به عقب بر می گرداند ... و غیره. بنابراین نیازی نیست که ترموستات اتاق را همیشه به سمت بالا و پایین بچرخانید، اما فقط یکبار دمای مورد نظر خود را به درجه ای که می خواهید تنظیم کنید. همچنین ترموستات اتاق به طور خودکار دما را در صورت گرم و یا سردتر شدن هوای بیرون تنظیم میکند! پس از این نباید دوباره تنظیم شود - ممکن است فقط کمی بیشتر صبر کنید تا زمانیکه به درجه حرارت مورد نظر برسید.

* به علاوه، برخی از سیستم های گرمایشی درجه حرارت آب را در بخاری ها مدوله می کنند. اما، این سیستم ها به ندرت در خانه های ارزان قیمت وجود دارند.

... und nachts versuchen Sie es mit 18°C!

... و در طول شب ، سعی کنید آن را ۱۸ °C درجه سانتیگراد نگه دارید!

Nachts Temperatur absenken!

Manche Raumthermostate haben nur ein Rädchen zum Einstellen der Wunschtemperatur. Drehen Sie zum Energiesparen damit die Temperatur nachts (und wenn niemand zu Hause ist) 3 bis 4 Grad herunter - zum Beispiel auf 18°C!

Andere Raumthermostate können noch mehr: Sie erlauben Ihnen, eine zweite Wunschtemperatur einzustellen. Diese nennt sich **Absenkttemperatur** (oder **Spartemperatur**). Tagsüber, wenn Sie zu Hause sind, wählen Sie die Normaltemperatur. Diese ist oft durch eine kleine Sonne ☀ gekennzeichnet. Nachts und für Zeiten, an denen Sie nicht zu Hause sind, wählen Sie die etwas kühlere Absenkttemperatur (oft durch einen kleinen Mond ☾ gekennzeichnet). Damit lässt sich viel Energie sparen und Sie sollten diese Funktion unbedingt nutzen!

Hinweis: Um die Spartemperatur einzustellen, öffnet man bei einigen Raumthermostaten eine kleine Klappe an der Vorderseite.

Um von der einen Wunschtemperatur zur anderen zu wechseln, haben Sie zwei Möglichkeiten:

- Bevor Sie zu Bett gehen und morgens nach dem Aufstehen (bzw. beim Verlassen der Wohnung und beim Heimkommen) von Hand zwischen Normaltemperatur (☀) und Absenkttemperatur (☾) umschalten **oder**
- Zeiten einstellen, zu denen das Thermostat automatisch hin- und herschaltet: Zum Beispiel von 7 Uhr bis 23 Uhr Normalbetrieb (☀) und von 23 Uhr bis 7 Uhr Sparbetrieb (☾). Das ist praktisch, weil man dann das Umschalten nicht vergessen kann. Außerdem lässt sich damit einstellen, dass die Heizung schon eine halbe Stunde vor dem Aufstehen wieder auf ☀ schaltet.

Das Symbol einer kleinen Uhr ⌚ steht häufig für eine Betriebsart, die automatisch zwischen beiden Temperaturen umschaltet.

دمای شبانه را کاهش دهیم!

برخی از ترموستات های اتاق تنها یک شماره گیر برای تنظیم درجه حرارت مورد نظر دارند. برای صرفه جویی در انرژی، درجه حرارت پایین بین ۳ تا ۴ درجه را در شب استفاده کنید (و در حالی که هیچ کس در خانه نیست) - به عنوان مثال، به ۱۸ °C درجه سانتی گراد!

نوع دیگر ترموستات های اتاق می تواند کارهای بیشتری را انجام دهد: آنها به شما اجازه می دهد تا یکی دیگر از درجه حرارت های مورد نظر را تنظیم کنید. این یکی به نام **تنظیم به عقب (یا ذخیره دما)** نامیده می شود. هنگامی که در طول روز در منزل هستید، دمای استاندارد را انتخاب کنید. این اغلب توسط یک خورشید نشان داده می شود ☀ در طول شب و در زمانی که شما در منزل نیستید، درجه حرارت پایین خنک تر را انتخاب کنید (اغلب با یک ماه کوچک نشان داده می شود ☾). این می تواند به شما کمک کند که مقدار زیادی از انرژی را ذخیره کنید، به هر حال، باید از این عملکرد استفاده کنید!

توجه: برخی از ترموستات های اتاق یک فلپ در جلو دارند که باید به ترتیب باز شود تا دما تنظیم شود.

در اینجا دو گزینه برای تغییر از یک درجه حرارت مورد نظر به درجه حرارت دیگری وجود دارد:

• درجه را بین استاندارد (☀) و حرارت (☾) قبل از رفتن به رختخواب و بعد از بیدار شدن تنظیم کنید (به ترتیب هنگام ترک آپارتمان و و زمان بازگشت خود) و.

• تنظیم زمان برای ترموستات به طور خودکار به عقب و جلو: به عنوان مثال، تنظیم استاندارد درجه حرارت (☀) را از ۷ صبح تا ۱۱ بعد از ظهر و درجه حرارت بازگشت (☾) را از ۱۱ شب تا ۷ صبح انتخاب کنید. این مفید است زیرا سوئیچ کردن فراموش نمیشود. علاوه بر این، به شما اجازه می دهد که تعیین کنید بخاری معمولاً به یک و نیم ساعت قبل از بیدار شدن شما ☀ سوئیچ شده است.

نماد یک ساعت کوچک ⌚ اغلب حالتی را نشان می دهد که تنظیم خودکار بین دو درجه حرارت قرار دارد.

Und wie geht das bei mir?

و چگونه برای من کار می کند؟



Wie man die Temperaturen und die Zeiten einstellt, ist von Gerät zu Gerät anders.

Lesen Sie deshalb aufmerksam die Bedienungsanleitung oder fragen Sie eine/n Installateur/in oder eine/n Energieberater/in! Manchmal können auch Vermieter/innen, Nachbar/innen oder Freund/innen helfen!

Einmal im Jahr muss Ihre Heizung geputzt und überprüft werden (=„Heizungswartung“). Dafür müssen Sie eine/n Installateur/in beauftragen. Das ist eine Vorschrift in Österreich! Nutzen Sie die Gelegenheit, um zu fragen, wie Sie Ihr Raumthermostat einstellen. Erklären Sie, dass Sie eine Absenkttemperatur einstellen wollen!

تنظیم درجه ها و زمانها از یک دستگاه به دستگاه دیگر متفاوت است. کتابچه راهنما را به دقت بخوانید و یا از یک لوله کش یا یک مشاور انرژی سوال کنید. گاهی اوقات صاحبخانه ها / خانم ها، همسایگان یا دوستان نیز می توانند کمک کنند!

یک بار در سال، بخاری شما باید تمیز و تعمیر شود (=“لوله بخاری ها“). شما باید یک لوله کش را برای انجام این کار به کار بگیرید. این در اتریش واجب است! از این فرصت استفاده کنید تا بتوانید از نحوه تنظیم ترموستات اتاق خود پرسید. توضیح دهید که می خواهید از یک درجه حرارت برگشتی استفاده کنید!

... noch etwas:

Haben Sie an den Heizkörpern im Raum mit dem Raumthermostat Drehventile?

Wenn ja, drehen Sie diese Ventile immer ganz auf. Das heißt, ganz nach links gedreht (Stufe „5“ oder „6“). Wenn man sie runter dreht, wird es schwieriger für die Heizung, die am Raumthermostat eingestellte Wunschtemperatur zu erreichen. Die Heizung verbraucht dann mehr Energie!

Aber: In allen anderen Räumen sollten Sie die Ventile nicht ganz aufdrehen! In den anderen Räumen steuern Sie die Raumtemperatur mit den Ventilen am Heizkörper. Dort wird Energie verschwendet, wenn sie ganz aufgedreht sind!



Aber nur im Raum mit dem Raumthermostat!

اما فقط در اتاق با ترموستات اتاق!

...موضوع دیگر:

آیا شما سریع گرد برای کنترل رادیاتور در اتاقی که ترموستات اتاق در آن قرار میبشد دارید؟ اگر چنین است، همیشه این شیرها را به طور کامل باز کنید. این به این معنی است: در هر حال آنها را به سمت چپ باز کنید (مرحله ۵ یا ۶). اگر آنها خاموش شوند، برای بخاری سخت خواهد شد که بالای تنظیم دمای مطلوب جایی که ترموستات اتاق موجود است عمل کند. بنابراین، در این موارد بخاری نیاز به انرژی بیشتری خواهد داشت!

گروه: در تمام اتاق های دیگر شما نباید شیرها را به طور کامل باز کنید! در اتاق های دیگر، با استفاده از درجه رادیاتور، دمای اتاق را کنترل کنید. در این صورت اگر آنها به طور کامل باز شود، انرژی هدر خواهد رفت.

Checkliste – Hängt das Raumthermostat an einem guten Platz?

Das Raumthermostat soll in dem Raum montiert sein, den sie am meisten benutzen oder wo es am wärmsten sein soll. Meistens ist das Ihr Wohnzimmer. Dort soll es die Raumtemperatur richtig „beurteilen“ können. Gewöhnlich ist es ratsam, das Raumthermostat zu versetzen, wenn es an einem dieser Plätze ist:

- (in einem Raum, in dem Sie sich tagsüber nicht viel aufhalten
- (hinter Möbeln oder Gardinen
- (über einem Heizkörper oder bei warmen Elektrogeräten
- (neben einer Türe oder einem Fenster wo oft kalte Luft reinkommt

چک لیست - آیا ترموستات اتاق در یک مکان مناسب نصب شده است؟

ترموستات اتاق باید در اتاقی نصب شود که شما بیشترین استفاده را می کنید و یا می خواهید گرم ترین باشد. در بیشتر موارد این اتاق نشیمن شما خواهد بود. باید قادر باشد به درستی درجه حرارت را در این اتاق «اندازه گیری» کند. درحقیقت ترموستات اتاق باید جابجا شود اگرکه در یکی از مکان های زیر قرار دارد:

- (یک اتاق که شما در آن تمام طول روز را سپری نمیکنید.
- (در پشت مبلمان یا پرده ها.
- (بالای رادیاتور یا نزدیک به وسایل الکتریکی گرم.
- (نزدیک به یک درب یا پنجره ای که در آن هوا سرد اغلب وارد می شود.